

NORMAS PARA LA REDACCION DE REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS UACH

Luis Vera Cartes

REFERENCIA BIBLIOGRAFICA es el conjunto de elementos suficientemente detallados que permiten la identificación de la fuente de la cual se extrae la información.

Al redactar una referencia bibliográfica, se deben considerar y anotar todos los elementos bibliográficos que permitan identificar en forma clara y precisa lo consultado, de acuerdo al autor citado.

REFERENCIA DE LIBROS

Los datos bibliográficos necesarios para la elaboración de la referencia se toman de la portada, principalmente, complementándose con la cubierta, contraportada, colofón, etc.

Incluye los siguientes elementos:

- Autor
- Año de publicación
- Título
- Subtítulo, cuando es relevante
- Número de edición, si no es la primera.
- Mención del traductor (opcional)
- Mención del editor intelectual (opcional)
- Lugar de publicación
- Editorial
- Páginas o volumen
- Serie comercial (debe incluirse si tiene número)

La puntuación, orden y sangría (4 espacios) que se debe utilizar, es la que se muestra a continuación:

AUTOR. Año. Título; subtítulo. Edición. Lugar de publicación, editorial. Páginas o volumen. (Serie comercial)

Ejemplo:

BLAND, K.I. ; E.M. COPELAND III, eds. 1998. The breast ; comprehensive management of bening and malignant diseases. 2 ed. Philadelphia, W.B. Saunders. Vol. 2

De los Autores

Es el primer elemento, considerándose como tal la persona o entidad responsable del contenido intelectual del documento, en cualquier forma de registro. Se transcribe en letras mayúsculas.

Autor personal: se entran por el apellido paterno, separado por una coma de la(s) inicial(es) del nombre. También se incluye la inicial del apellido materno, en el lugar que corresponda.

Si la obra tiene más de un autor, se registrarán (todos) en el orden que aparecen, separando cada autor por un punto y coma, colocando, a partir del segundo, las iniciales y después el apellido.

Ejemplo:

NORTH, F.C.; N. KETTELKAMP; C.A. HIRSHMAN.
VESELY, R.
HOFFMAN, W.E.
SALINAS C., M.J.

Autor corporativo: es la entidad responsable del contenido intelectual de la obra, siempre y cuando no tenga un autor personal. Si es necesario, agregue el nombre de la ciudad y o el país de localización.

En el caso de organismos nacionales e internacionales, se permite citarlos por la sigla, si está reconocida oficialmente por ella. Si existen varias sedes se agrega la ciudad y/o el país.

Ejemplo:

MINISTERIO DE SALUD (CHILE)
SERVICIO NACIONAL DE SALUD (CHILE)
INFOR (CHILE)
INE (CHILE)
ASOCIACION LATINOAMERICANA DE PRODUCCION ANIMAL
SOCIEDAD MEDICA DE CHILE
SOCIEDAD DE BIOLOGIA DE CHILE
ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE
UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA (PERU)
FAO
UNESCO
IICA
OMS
OPS
CIMMYT (MEXICO)

En el caso de conferencias, congresos, simposios, reuniones, etc., el nombre de éste se toma como autor de la obra, agregándole el número ordinal, la ciudad y el año en que se celebró.

Si es imposible determinar la responsabilidad intelectual en una monografía, se colocan las dos primeras palabras del título en mayúsculas, transcribiendo íntegramente este elemento en la posición que le correspondería al autor.

Del AÑO

Se escribe a continuación del autor. Si existen dudas se encierra entre signos de interrogación, ej. ¿1985?. Si es imposible determinarlo, se reemplaza por s.f. (sin fecha).

Del Título

Se escribe la primera letra en mayúscula, respetando, para el resto, las reglas gramaticales del idioma en que está escrito el libro, artículo. Si el título aparece en más de un idioma, en la portada, se elige el más conocido o el primero.

Del Subtítulo

Se agrega a continuación del título, sólo si es relevante.

De la Edición

Se registra a partir de la segunda edición, en números arábigos acompañado de la abreviatura: ed. (ej. 2 ed.).

Del Traductor y/o Editor Intelectual

Estos elementos se consideran opcionales. Si se anotan, debe(n) estar escrito(s) a continuación de la edición.

Cuando el autor de la obra es un organismo, es recomendable consignar el editor.

Del Lugar de Publicación

Es el nombre de la ciudad donde se publicó la obra. Se agrega el estado, provincia, departamento o país, cuando es necesario identificar ciudades poco conocidas o de nombres homónimos, siempre que no forme parte de la editorial o de la institución.

Si aparece más de un lugar, se anota el primero.

Si es imposible determinarlo se escribe: s.l. (sin lugar).

De la Editorial

Va a continuación, separado por coma. Se menciona en forma abreviada, no considerando palabras que no son básicas para su identificación, tales como iniciales o nombres de pila, artículos, palabras como Compañía, Inc., Editorial, Hijos, Ltda., publicado por, etc., y sus equivalentes en otros idiomas.

Si ya se encuentra mencionado como autor corporativo, no se anota nuevamente.

Cuando aparece mencionada más de una editorial, debe anotarse la que aparece en primer lugar o la más destacada tipográficamente.

Si no tiene editorial, se pone: s.e. (sin editorial).

De la Paginación

Se consideran las páginas totales del libro (ej. 340 p.).

Si es una obra en varios volúmenes se debe especificar el volumen de la obra citada, agregándole, opcionalmente, las páginas totales del volumen (ej. vol. 4, 532 p.).

De la Serie

La nota de serie o colección, es el título o nombre colectivo asignado por el autor, casa editorial o institución, a un grupo de obras puestas en circulación en forma separada, pero sucesiva, relacionados por la materia o la presentación.

La inclusión es optativa, pero debe incluirse cuando está numerada. Se consigna al final de la referencia, entre paréntesis.

REFERENCIA DE TESIS

La referencia bibliográfica de una tesis sigue el mismo orden que la de un libro, excepto que, después del título se debe anotar la palabra : Tesis, seguido del grado académico al que opta, abreviado, en el idioma en que está redactada la tesis.

Ejemplo:

MARQUEZ R., M.M. 1999. El espejismo de la coca ; impacto de los cultivos ilícitos en un corregimiento de Colombia. Tesis Mag. Des. Rural. Valdivia, Univ. Austral de Chile, Fac. Cien. Agr. 125 p.

CONCHA G., M. 1999. Análisis y expresión de un gen comprometido en la invasividad de *Rinebacterium salmoninarum*. Tesis Dr. Cien. Valdivia, Univ. Austral de Chile, Fac. Cien. 160 p.

REFERENCIA DE ARTICULO, CAPITULO O PARTE DE UN LIBRO

La referencia de un artículo, capítulo o parte de un libro, se anota bajo el autor (es) del artículo, capítulo o parte de un libro, a continuación el año, y el título del artículo, capítulo o parte de un libro.

Después se anota la preposición En : subrayada, seguido de dos puntos y la referencia bibliográfica completa de la fuente que la contiene especificando la página inicial y final del artículo en cuestión. Si el autor del artículo es el mismo al del libro se coloca En su : y no se vuelve a escribir el autor.

Ejemplo:

POPE, J. 1999. Enhancing accountability and ethics in the public sector. En : STAPENHURST, R ; S.J. KPUNDEH, eds. Curbing corruption ; toward a model for building national integrity. Washington, D.C., World Bank. Pp. 105-116.

REFERENCIA DE ARTÍCULO DE REVISTA

Se denomina publicación periódica o revista, a aquella publicación que tiene un título distintivo, destinada a aparecer en números o partes sucesivas, en períodos regulares, en forma indefinida, incluyendo en cada uno de sus números, varios artículos de diferentes autores.

La referencia completa para los artículos que aparecen en una revista, con su puntuación y espacios incluye los siguientes elementos:

Autor.

Año de publicación.

Título del artículo.

Título de la revista abreviado volumen y número de la revista: página inicial y final.

Ejemplo:

OWEIS, T. ; P. MUSTAFA ; J.RYAN. 1998. Stabilizing rainfed wheat yields with supplemental irrigation and nitrogen in a Mediterranean climate. Agron. J. 90(5): 672-681.

Autor: se respetan las mismas reglas que para los libros.

Excepción: en el caso de no aparecer, se identificará como tal a la institución responsable de la publicación de la revista. De no cumplirse, ninguna de las anteriores, hacer la entrada por el nombre de la revista.

Año: igual que para libros.

Título del Artículo: igual que para libros.

Título de la Revista: se anotará en forma abreviada, respetando para ello las normas internacionales, basándose para esto en el listado de revistas, con su abreviatura normalizada, publicado en el: Serial Sources for the Biosis Data Base (disponible para la consulta en Hemeroteca), y/o Current Contents : Journal coverage as of July 1998 (disponible para la consulta en Referencia Electrónica), y/o Publicaciones seriadas chilenas ((disponible para la consulta en Hemeroteca). También se puede consultar en :

<http://www-umea.slu.se/bibum/tidskr/lista/english.html>

Si la revista es Latinoamericana, y o existen títulos homónimos, a continuación del título se agregará el país entre paréntesis, excepto si el país forma parte del título.

En el caso de que la revista esté dividida en partes, secciones y o series, se incluirá en el título de la revista.

Volumen y Número: se mencionará después del título de la revista. El número se escribe entre paréntesis, agregando a continuación dos puntos.

Ejemplos:

Año XV, N° 4	se escribe	15(4):
Volumen 42 N° 1	se escribe	42(1):
Volumen XXI N° 3	se escribe	21(3):

Como no todas las publicaciones presentan ambos elementos, se debe proceder como se indica a continuación:

- Con volumen, sin número: se coloca el número del volumen y después los dos puntos (ej. 29:).

- Sin volumen, con número: se anota el número entre paréntesis, seguido de dos puntos (ej. (8):).

- Sin volumen, sin número: se anota el mes o la estación, entre paréntesis, con los dos puntos a continuación (ejs. (oct.): (jan.): (spring):).

- Si es un suplemento, y no forma parte del título, debe ir anotado en la parte que corresponde al número (ejs. (suppl. 35): (supl. 4): (supl.):)

Paginación: deben ir anotadas después de los dos puntos y dos espacios.

- Si la paginación es discontinua, se separan por comas.

REFERENCIA DE ARTÍCULO DE DIARIO

Se utilizan las mismas reglas que para las revistas. Agregar al año de publicación, separado por coma, mes y día.

Si está en una sección del diario se debe especificar, al final, entre paréntesis.

REFERENCIA DE PLANO O MAPA

Se utilizan las mismas reglas que para los libros, excepto que después del título se debe agregar la escala.

REFERENCIA DE NORMA O PATENTE

Se utilizan las mismas reglas que para los libros, excepto que después del título se debe agregar, entre paréntesis, la palabra norma o patente y el número de ella.

REFERENCIAS DE INFORMACION DE INTERNET

Básicamente se deben respetar las mismas reglas que para las obras impresas.

Las variaciones están en:

En el año de publicación se debe precisar el mes y día, si aparece.

Al final de la referencia se debe agregar entre paréntesis la mención Disponible en: y anotar la dirección, de Internet, completa, y Consultado el: la fecha de consulta completa.

Ejemplo:

SEA WORLD. 1996. Bony fishes. Florida, Sea World, Education Department. (Disponible en: <http://www.seaworld.org/Fishes/introduction.html>. Consultado el: 12 de julio de 1999).

MINIUTTI, P.; R. KLUE. 1998. Theory visualized: technologically enhanced classroom presentation. Architronic 7(1). (Disponible en: <http://www.saed.kent.edu/Architronic/v7n1/v7n103a.html>. Consultado el: 12 de julio de 1999).

REFERENCIA DE ORIGINALES NO CONSULTADOS

Al elaborar un trabajo de investigación se recomienda hacer uso sólo de publicaciones originales. Por lo tanto, la información no debe basarse en: una referencia tomada de un abstract, información citada por otro autor y/o en comunicaciones personales. Pero, dada la eventualidad de que sea imposible recurrir a la publicación original, se dan las pautas para hacer las referencias pertinentes.

- CITADO POR OTRO AUTOR: se deben anotar ambas referencias bibliográficas, basándose para ello las reglas que correspondan a cada caso. El autor que cita irá a continuación del citado, entre paréntesis, precedido de: (Original no consultado, citado por:)

Ejemplo:

JONES, H.G. 1992. Plants and microclimate. 2 ed. Cambridge, Cambridge University Press. 428 p. (Original no consultado, citado por : LANDSBERG, J.J. 1997. The biophysical environment. En: NAMBIAR, E.K.S. ; A.G. BROWN. Management of soil, nutrients and water in tropical plantation forests. Canberra, ACIAR. pp. 65-96. (ACIAR Monograph, 43)

- CITADO DE UN ABSTRACTS: se anota la referencia bibliográfica y a continuación la fuente, entre paréntesis, y precedida de : (Original no consultado, resumen en:).

Ejemplo:

KNIGHT, R. S. 1984. Patterns of seed dispersal in Southern African trees. J. Biogeogr. 11(6): 501-503. (Original no consultado, resumen en: For. Abst. 46(4): ref. 2084. 1985).

COMUNICACION PERSONAL: Incluye los siguientes elementos: Autor. Año. Título. Lugar, Institución donde trabaja el autor. Si la información es tomada o recibida de Internet se escribirá toda la información necesaria para su posterior identificación y/o recuperación. Y se anota entre paréntesis la mención de: (Comunicación personal)

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

COUNCIL OF BIOLOGY EDITORS. STYLE MANUAL COMMITTEE. 1994. Scientific style and format ; the CBE manual for authors, editors and publishers. 6 ed. Cambridge, Cambridge University Press. 825 p.

IICA. 1985. Redacción de referencias bibliográficas ; normas oficiales del IICA. 3 ed. San José, Costa Rica. 57 p. (Documentación e Información Agrícola, 141)

KECK, A. 1999, jan. 4. Scientific citation for electronic sources. Sioux City, Iowa, Morningside College, Hickman-Johnson-Furrow Library. (Disponible en: <http://library.morningside.edu/scistyle.htm>. Consultado el: 01 de julio de 1999)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE. SISTEMA DE BIBLIOTECAS. 1987, dic. Guía para la redacción de citas bibliográficas ; primera parte. Santiago. (Disponible en : <http://www.sibuc.puc.cl/sibuc/texto/citas.htm>. Consultado el : 24 de junio de 1999)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE. SISTEMA DE BIBLIOTECAS. 1987, dic. Guía para la redacción de citas bibliográficas ; segunda parte. Santiago. (Disponible en : <http://www.sibuc.puc.cl/sibuc/texto/citab.htm>. Consultado el : 30 de junio de 1999)

ROYAL MELBOURNE INSTITUTE OF TECHNOLOGY. 1997. Citing internet resources. Melbourne. (Disponible en : <http://gopher.lib.rmit.edu.au/citing.htm>. Consultado el : 01 de julio de 1999)